

Michal Laznovsky

Auteur dramatique, traducteur, metteur en scène, dramaturge, il a longtemps travaillé dans l'un des théâtres les plus connus de Prague : le Théâtre Réaliste. C'est là qu'il participera à l'un des spectacles-clef des événements de 1989 *Respublika I et II* qui retrace l'histoire démocratique de la Tchécoslovaquie de Masarik. Il est l'auteur d'une douzaine de pièces de théâtre, représentées à Prague ou interdites sous le régime communiste. En 1992, il reçoit le prix Radok (les Molières tchèques) pour sa pièce *Philoctète abandonné*, ainsi qu'un prix littéraire (1999) décerné par la critique pour un recueil de nouvelles. Il est aussi l'auteur d'une dizaine de pièces radiophoniques (il reçoit le prix des auditeurs en 1987 pour sa pièce *Les Jardiniers*), ainsi que de scénarios pour la télévision et le cinéma (avec Vera Chytilova). En 1991, il obtient une bourse à la Maison des Écrivains de St Herblain où il écrit la pièce *Le Mensonge*, publiée chez Arcane 17. En 1994, il est accueilli au Nouveau Théâtre d'Angers dans le cadre des programmes Courants d'est. En 2001, il est en résidence à Tours, où il anime des ateliers durant deux mois. Il a traduit et publié en tchèque des pièces de Novarina, Koltès, É.-E. Schmith, P. Claudel, E. Cormann, J.-C. Carrière, Y. Reza...

Frederika Smetana

Metteuse en scène, comédienne, elle a étudié la musique et le théâtre au Conservatoire de Nice puis à l'Académie de Théâtre de Prague. En France, elle a joué Claudel, Camus, Anouilh. À Prague, avec Petr Forman. Après la Révolution de velours, elle travaille aux côtés d'Olivier Poivre d'Arvor à l'Institut français de Prague et a monté nombre de projets artistiques entre la France et la République tchèque. Elle a été distribuée dans un spectacle au Théâtre National de Prague *Moi qui ai servi le roi d'Angleterre*, d'après B. Hrabal et a tourné pour la télévision et le cinéma aux côtés de Francis Huster, Daniel Auteuil... Elle a assisté en 2001 et 2002 Daniel Mesguich pour la création de l'opéra de Laurent Petitgirard : *Elephant-man*, à Prague et à Nice. Elle a interprété le rôle de Jeanne dans l'oratorio *Jeanne d'arc au bûcher* de Honegger et Claudel aux côtés de Michel Favory de la Comédie-Française, en juin 2004, à la salle Smetana, avec l'Orchestre et les Chœurs de la Ville de Prague.